

10-1-1926

## **Le Bulletin V.1 N.8 (10/01/1926)**

Le Cercle Canadien

Follow this and additional works at: <https://digitalcommons.usm.maine.edu/fac-le-cercle-canadien>

---

### **Recommended Citation**

Le Cercle Canadien Collection, Franco-American Collection, University of Southern Maine Libraries.

This Periodical is brought to you for free and open access by the Publications at USM Digital Commons. It has been accepted for inclusion in Le Cercle Canadien, Lewiston, Maine by an authorized administrator of USM Digital Commons. For more information, please contact [jessica.c.hovey@maine.edu](mailto:jessica.c.hovey@maine.edu).



# LE BULLETIN

PUBLIÉ PAR "LE CERCLE CANADIEN"

MUSIQUE

LITTERATURE



THEATRE

SPORTS

"JE ME SOUVIENS"

VOL. I

LEWISTON, ME., 1er OCTOBRE 1926

No. 8

## "LES DEUX ORPHELINES"

### Le Cercle Monte Ce Fameux Drame

La Représentation aura  
lieu au Théâtre Em-  
pire dans quelques  
semaines

### Belle Distribution

Les répétitions sont  
commencées et on  
mettra bientôt les  
Billets en Vente

Les répétitions de la pièce "Les Deux Orphelines" sont commencées depuis dix jours.

La pièce sera donnée au théâtre Empire dans quelques semaines et, dès maintenant, tout fait prévoir que ce sera un succès complet.

C'est dans l'hiver 1922 que la dernière grande pièce d'amateurs locaux fut jouée au théâtre Empire et, depuis, le public a souvent demandé qu'on lui donne encore de ces bonnes "soirées canadiennes" si populaires autrefois.

En réponse à ce désir populaire, le Cercle vient se mettre à l'oeuvre et il est certain que l'entreprise sera un succès, tant au point de vue artistique que sur le côté finances.

La date de la représentation n'a pas encore été définitivement fixée, mais ce sera dans quelques semaines et les journaux l'annonceront. Déjà les membres ont demandé un bon nombre de billets et, naturellement, les officiers leur donneront le choix aussitôt qu'on les mettra en vente.

Au cours des quinze dernières années le Cercle Canadien a joui de la réputation d'avoir le meilleur groupe d'artistes amateurs dans la

Nouvelle-Angleterre et cette renommée n'a pas été surpassée. Pour monter "Les Deux Orphelines", les officiers du Cercle ont fait appel à ces amateurs d'autrefois et tous ont accepté de se remettre à l'oeuvre pour leur vieille organisation. Plusieurs sont aujourd'hui mariés et pères de famille, d'autres ont des occupations qui demandent toute leur attention, mais aucun n'est resté sourd à la demande des officiers. Ils

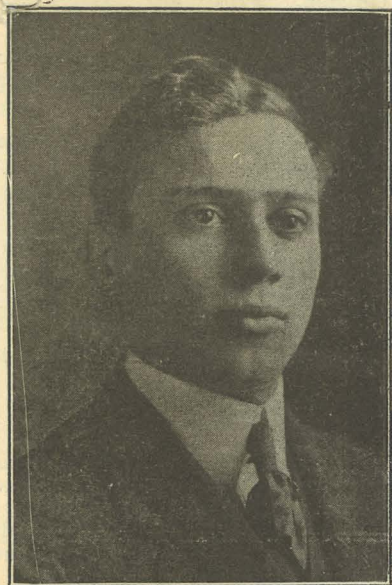


Mme J. B. MARCOTTE

ont été membres du Cercle, et, lorsqu'on a fait partie de notre organisation, on se "souvient" toujours.

Le président et le gérant dramatique désirent que le Cercle soit fier de la représentation des "Deux Orphelines" et pour cela ils n'épargneront rien.

George Filteau, un des anciens membres, qui a obtenu beaucoup de succès dans la direction des opéras de l'Orphéon, a accepté de diriger notre pièce. Conformément au désir du président, il fera beau et



M. NAPOLÉON DAMOUR

grand et la présentation sera montée de la même manière que les grandes productions musicales que nous avons eues récemment. C'est-à-dire que des décors spéciaux encadreront les différents actes, que la figuration sera nombreuse et les costumes de grande beauté.

Un groupe de femmes, amies sincères du Cercle, tiendront les rôles féminins.

Mme J. B. Marcotte, l'épouse d'un membre fondateur, tiendra le rôle d'Henriette l'une des héroïnes.

Mme Théodora Fraser qui jouait pour le Cercle alors qu'elle portait le nom de Mlle Doucette sera la petite aveugle si douce et sympathique.

Mlle Juliette Bernard fera bénéficier le rôle de la comtesse de Linière de sa distinction naturelle et de son expérience de la scène.

Mlle Ida Turmenne, une débutante, mais qui ne manque pas d'habileté, sera la malheureuse Marianne,

(A suivre sur la 12ème page)



**"LE BULLETIN"**

Fondé le 1er mars 1926

**Bureau de Direction**

DOMINIQUE DIONNE, Rédacteur  
Président, J. H. Fortin  
Trésorier, William J. Moreau  
Gérant d'Affaires, Arthur Hamel  
Annonces: Gérard St-Hilaire  
Gérant, Hector Jones  
Circulation: Hector Jones

Publié mensuellement par  
LE CERCLE CANADIEN  
Boîte 512, Lewiston, Me.  
Abonnement:  
Le numéro, 5 cts. Par année, 50 cts  
Au Canada, \$1.00 par année

**Lettre du Président****Aux Membres du Cercle Canadien****Messieurs:—**

Avec la publication du présent Bulletin, commence ma deuxième année de présidence du Cercle Canadien.

En acceptant d'être votre président, j'accepte un grand honneur, mais aussi de grandes responsabilités. En effet, messieurs, les responsabilités du président de notre organisation sont plus nombreuses que celles encourues par les présidents de nos autres sociétés locales, qui sont pour la plupart composées d'hommes d'âge mûr.

Le Cercle étant composé de jeunes gens, il est du devoir du président de surveiller leur conduite et leurs activités dans les salles. Il est aussi du devoir du président d'empêcher les personnes qui pourraient, par leur conduite, blesser la morale des jeunes, de se glisser parmi les rangs des membres.

Je ferai donc, avec le concours des officiers que vous avez nommés, tout en mon possible pour maintenir le Cercle à la hauteur morale qu'il s'est acquise par le passé. Notre but est de faire des salles du Club, un lieu amusant et instructif.

Mais il ne dépend pas seulement de nous de réaliser ce projet, il nous faut l'aide et la coopération des membres actifs, c'est-à-dire la vôtre, messieurs, et nous pourrions ainsi faire de la prochaine saison, une année qui fera époque dans les annales du Cercle.

Amicalement,  
J. H. FORTIN,  
président.

**Le Bulletin**

Différentes manières d'aider notre journal.

- 1.—En s'y abonnant et en payant son abonnement.
- 2.—En lui procurant de nouveaux abonnés
- 3.—En le faisant lire.
- 4.—En lui apportant une collaboration littéraire.
- 5.—En encourageant nos annonceurs, disant que vous avez vu leurs annonces dans notre journal.

**Elections**

Nous sommes toujours heureux de constater un bon mouvement de nos membres et de nous en faire gloire, mais il est aussi de notre devoir de mentionner, quoique avec regret, un manque de tact et d'appréciation de la part de nos membres. Ceci à l'occasion de l'élection de nos officiers.

En effet, était-ce une marque d'appréciation et un éloge donnés à nos officiers, en n'étant pas plus nombreux à l'assemblée d'élection? Nous ne le croyons pas.

Nous sommes très peinés de dire que les officiers de 1925-26 n'étaient pas sensés, après le beau et bon travail exécuté durant la dernière saison, recevoir une telle marque d'indifférence de la part des membres actifs.

A peine 30 membres sur plus de 200 assistaient à l'assemblée; ceux-là, du moins montrèrent qu'ils avaient à cœur le bien-être du Cercle, qu'ils appréciaient le travail de leurs officiers, qu'ils voulaient voir encore à leur tête, des officiers qui feraient honneur à leur organisation, enfin, ils se montrèrent vraiment membres "actifs".

Quoique peu nombreuse, l'assemblée fut très enthousiaste.

M. Rouer Morin fut nommé président d'élection et il sut remplir cette délicate fonction avec le tact que tous lui connaissent. Les deux scrutateurs furent MM. George Veilleux et Alphonse Deschênes.

Voici quel fut le résultat de l'élection:

Président, M. Joseph-H. Fortin, réélu; 1er vice-président, M. Louis Dutil, réélu; 2e vice-président, M. Geo. Veilleux; secrétaire, M. Dominique Dionne, réélu; assistant-secrétaire, Wm.-J. Moreau; percepteur, Gérard St-Hilaire; trésorier, Arthur Hamel, réélu; gérant dramatique, Anatole Ouellette; gérant musical, Joseph Thibault; gérant sportif, Léo McGraw, réélu; bibliothécaire, Hector Jones, réélu; auditeurs, Amédée Bureau, réélu, Nap. Carrier, Aimé Turcotte et Geo. Thompson; comité des salles et réglements, Louis Dutil, Léo McGraw et Dominique Dionne, tous réélus.

Comme bien l'on pense, le Cercle Canadien sera certes en mesure, avec ce groupe d'officiers, de faire un excellent travail, spécialement à l'aurore d'une fête aussi brillante que celle qui marquera le 25e anniversaire de l'organisation.

Les élections du Club de raquettes du Cercle Canadien ont eu lieu vendredi soir dernier, avec les résultats suivants:

Président, Dominique Dionne, réélu.  
Vice-président, Hector Jones.  
Secrétaire-trésorier, William J. Moreau, réélu.  
Capitaine, Léo McGraw, réélu.  
Portes-drapeau, Amédée Bureau, réélu, et Clarence Jones.  
Lieutenant du corps de Tambours, Albert McGraw.  
Lieutenant du corps de Clairons, Napoléon Carrier.

Un comité de trois a été nommé pour trouver un candidat à la charge de Tambour-major.

**Soirée-Boucane**

Mercredi soir le 15 septembre, avait lieu aux salles du Cercle, l'ouverture officielle de la saison. A cette occasion, les directeurs, sur l'inspiration du président, et avec l'aide de 12 anciens membres, avaient organisé une Soirée-Boucane, qui fut sans contredit la plus brillante soirée du genre que le Cercle ait donnée depuis plusieurs années.

Ce succès fut dû, premièrement au bon travail du comité d'organisation, qui était composé de 12 anciens membres, et à la présence de plus de 100 anciens membres. La soirée fut des plus joyeuses. Il y eut chant, historiettes, musique et autres amusements. Les chansons de MM. George Lacombe et Adélard Nadeau, deux anciens membres, furent des plus appréciées, ainsi que les déclamations de MM. Pierre Lachance, Alcide Marcotte et Cléophas Morin. Mais sur le terrain des historiettes, les anciens durent partager les honneurs avec les membres actifs; ce fut, il faut le dire, un beau concours, il était facile de voir que les jeunes avaient à cœur de montrer aux anciens que lorsqu'il s'agit de plaisirs, de boucane et d'histoires, les jeunes valent les anciens.

Un goûter et des rafraîchissements furent aussi servis. Le goûter était excellent, mais les rafraîchissements, au dire de plusieurs, n'étaient pas très abondants; n'allez pas blâmer le comité des rafraîchissements car nous savons tous le travail qu'il s'est imposé et nous pouvons dire que si le 18e amendement n'existait pas, nous nous serions "rafraîchis" à l'ancienne mode et il y aurait eu plus de "pep".

**Chez nos membres**

Le président promenait ses enfants dans la campagne:

Ainsi, vous ne pouvez pas me dire le nom de cet arbre? Eh bien! je vais le demander à ce jeune homme.

Jos: Dis-moi, Aimée, quel est cet arbre?

Aimée-T: Pardine, c'est un orme. Jos: A merveille! Et, que fait-on avec les ormes?

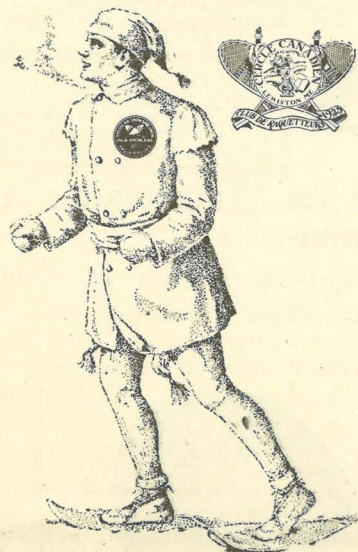
Aimée-T: Pardine, des ormoires!

Lors de son passage à Sherbrooke, il y a deux semaines, Gérard St-H. s'arrête devant un sourd-muet, sur la poitrine duquel une parcarte implore la charité, et, machinalement, en jetant son aumône dans la sébile, lui demande:

—Y a-t-il longtemps que vous êtes sourd, mon pauvre ami?

La distraction est contagieuse. —Depuis ma naissance, répond le pauvre homme.

Quelques anciens membres nous faisaient remarquer que de leur temps, les "Smoke Talks" étaient plus joyeux et plus entraînants. Cela était sans doute dû à ce que la prohibition n'existait pas encore et que l'on pouvait se procurer facilement de "l'esprit de culbute".

**Le Petit Raquetteur dit:**

Par "Bill" Moreau

Une mouche à feu ressemble beaucoup à certains êtres humains. Elle ne peut pas voir où elle va, mais on peut facilement voir où elle a passé.

Un garçon a fait cette réponse lorsqu'on lui a demandé quel était son emploi: "Je tiens la lampe, quand ma mère scie du bois."

C'est dur payer 50cts la livre pour un steak, mais c'est encore plus dur payer 25 cts.

Un gradué de collège est un homme qui peut compter jusqu'à vingt sans se déchausser.

Il y a un dicton qui dit: "En Ford on se rend". Mais, on ne revient pas toujours.

Les hommes vivent comme les poissons... Les gros dévorent les petits.

Travailler dans un bureau de poste doit être très difficile, car un pharmacien doit étudier deux ans avant de pouvoir vendre un timbre de deux cents.

Les dépenses de la Légion Américaine à Paris en 1927, seront de quinze millions de dollars. La première fois qu'elle y a été, cela a coûté quinze billions.

**NAP. PINETTE, Inc.**

Entrepreneurs de Pompes

Funèbres

NAP. PINETTE, Prop.

413 RUE LISBON

LEWISTON

Tél. 930

La guerre a toujours été le sport favori de l'Allemagne, mais elle a toujours préféré ne pas jouer chez elle.

Pendant la guerre vous avez sans doute entendu parler des "slackers"? Le "slacker" moderne est celui qui s'empare du banc lorsqu'il y a un piano à déménager.

Si la paresse est une maladie, comme nous l'affirment les grands savants, il est très malheureux qu'elle ne soit pas fatale.

Un médecin est un homme qui peut vous dire le mot "indigestion" en latin et vous charger deux piastres pour l'information.

Un membre du Cercle a essayé de se séparer les cheveux sur le milieu de la tête durant quatre longues années et alors qu'il allait réussir, il est devenu chauve.

Une chose qui ne nous fait certainement pas plaisir, c'est de voir un étranger en ville, donner un baiser à la jeune fille qui nous en a refusé un tous les jours depuis six mois.

Un homme qui a vraiment le cœur dur est celui qui a mis une broquette sur la chaise électrique.

Aussitôt qu'un patient commence à se trouver bien à l'hôpital, on le congédie.

Un aviateur peut demeurer un an dans les airs... s'il est pendu à un arbre.

On nous a demandé quels étaient les seize plus fameux hommes au monde aujourd'hui. Après mûre réflexion, nous croyons que c'est Henry Ford et les quinze directeurs du Cercle Canadien.

Adam ne savait pas quel précédent il établissait en donnant une de ses côtes pour apprendre le curieux jeu de la matrimoine.

Ce doit être très difficile pour deux personnes qui ont les yeux croches, de se regarder dans les yeux.

**J.-Clovis-K. Laflamme**

—avec—

**R. C. BARNSTONE**

50 RUE LISBON

NE PARIEZ JAMAIS que vous pouvez battre un CHANDLER en montant une côte—19 SPLENDIDES nouveaux modèles remplis jusqu'au faite de pouvoir sans bruit.

**LEVASSEUR MOTOR CAR CO.**

DISTRIBUTEURS DES

**AUTOMOBILES CHANDLER**

J. E. BOISVERT, Gérant-général

Tél. Bureau, 1289

Salles de vente: 415-433 RUE LISBON, LEWISTON, ME.

La réalité ne vit pas longtemps; c'est l'imagination qui est vraiment immortelle.

Si les hommes mariés qui sont morts pouvaient parler, il y aurait la moitié des veuves qui ne pourraient pas trouver à se remarier.

L'amour est cette qualité qui pousse une jeune fille à épouser son patron et à travailler pour lui, sans salaire, le reste de ses jours.

Il y a des filles qui sont comme les arbres... Un nouveau jonc tous les ans.

Les robes des jeunes filles d'aujourd'hui sont comme les clôtures de broches. Elles protègent la propriété sans obstruer la vue.

Il y a des gens qui croient que la légèreté est un don spécial que le bon Dieu a donné aux jeunes filles.

"Un soldat au clair de la lune en vaut douze cents dans les rangs", nous a affirmé une jeune fille.

**Savez-vous que:**

Si le juge ne séparait pas certains couples par le divorce, la force policière serait obligée de le faire elle-même.

Les timbres postaux furent inventés en 1834 et furent introduits aux Etats-Unis en 1847.

Roland Verville nous demande si les mamans de Rémi Nollot et de Henri Tanguay leur ont donné chacun une bouteille de lait, à leur retour de Newark, N. J.

Il y a longtemps que l'on parle de monter un ménestrel au Cercle.

**ANTOINE LACHANCE**

ÉPICERIES FANTAISIE

CRÈME À LA GLACE

LIQUEURS DOUCES

CIGARES CIGARETTES

Ouvert tous les jours, de 7 du matin à 10 du soir.

145 RUE BARTLETT

...Tél. 2836-W...



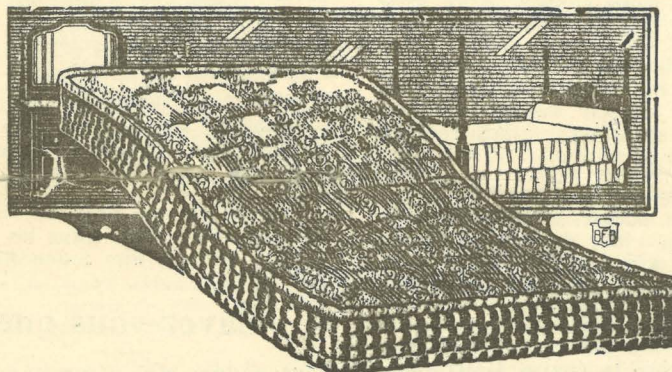
Les visiteurs sont toujours bienvenus  
Pas d'obligation d'acheter—venez et examinez à votre goût, voyez les nouvelles choses, obtenez des idées, comparez les prix.

# ATHERTON'S

Prix d'épargne sur Mobiliers complets  
Faites votre choix, selon vos besoins — et laissez-nous vous aider dans vos plans pour obtenir la plus grande valeur au plus bas prix.

## Étalage Spécial de Valeurs Exceptionnelles donnant de l'Importance à Notre Festival de MEUBLES d'Automne

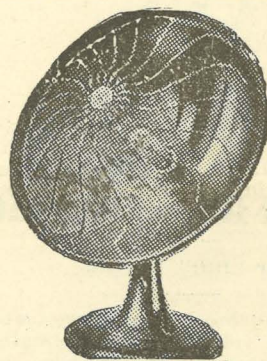
Chaque plancher de ce grand magasin vous souhaite la plus cordiale bienvenue et vous invite à participer aux Meilleurs Offres qui sont ici, pour vous aider à gagner en qualité tout en épargnant sur le coût!



### MATELAS EN FEUTRE

A merveilleux bas prix ici

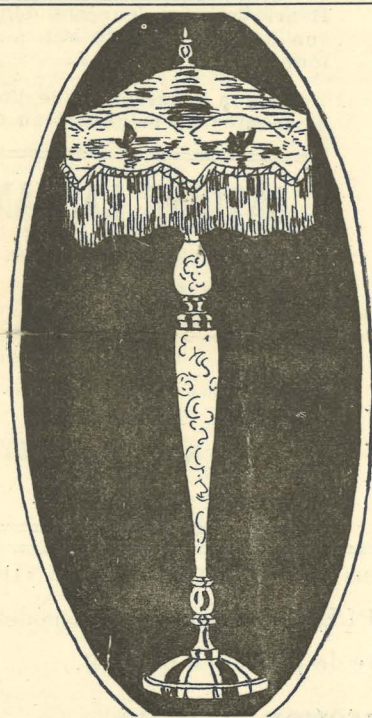
Couverture couil floral, bords roulés épais. Ces Matelas furent achetés en grande quantité à de grosses épargnes pour nos clients. Prix **\$8.95**



### SPÉCIAL

Pleinement garantis. Rien de mieux pour ces matinées froides qu'un de ces réchauds électriques. C'est une valeur extra.

**\$4.25**

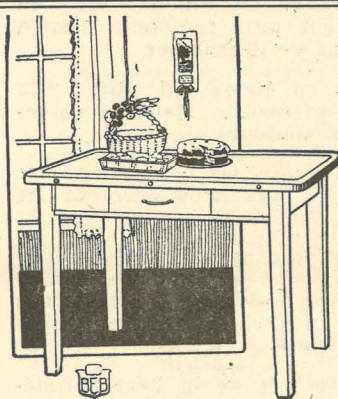


### NOUVELLES LAMPES

Merveilleux étalage maintenant

Les nouveaux effets sont bien plus beaux que l'on pourrait s'imaginer. Belles couleurs claires pour réjouir la maison.

Les prix commencent à **\$11.95**



### SPÉCIAL

Table, dessus porcelaine blanche, avec tiroir et base émaillée en blanc. Achetées en grande quantité, elles abaissent le prix à

**\$4.95**

# ATHERTON'S

COIN RUES LISBON ET PINE

LEWISTON

## Chez nos membres

Louis Bilodeau nous demande: Si un bateau mesure 150 pieds de long par 40 pieds de large, quel est l'âge du capitaine.

Nous avons le plaisir de compter un champion joueur de "Rummy" au nombre de nos membres. C'est un nommé Philippe P., employé sur le Canadien National.

Un Canadien du nom de Mike Jones a été engagé pour chanter une chanson juive, au prochain ménestrel anglais du Cercle Canadien.

Un jeune commis d'épicerie, du nom de D. D. nous dit que l'on devrait savoir ce qui se passe, le samedi soir, sur le chemin de Biddeford à Old Orchard.

Dimanche dernier, un groupe de membres étaient à feuilleter le livre généalogique de Mgr Tanguay et chacun d'eux d'y rechercher les noms de leurs ancêtres. Léo McGraw, après avoir parcouru le volume à la lettre M sans y trouver le nom et l'origine des McGraw, tournait machinalement les dernières pages du livre lorsque tout à coup ses yeux tombèrent sur le nom McGraw, mais aucune généalogie ne faisait suite au nom.

—Sais-tu, lui dit Mike Jones, pourquoi ton nom est dans cette partie du livre?

—Non, lui répondit Léo.

—Eh bien, c'est parce que les McGraw n'ont pas de "pedigree".

Afin de mettre un peu plus d'intérêt et d'enthousiasme parmi les membres, durant les assemblées du Cercle, le président se propose d'avoir un programme quelconque pour les amuser. C'est ainsi qu'à la prochaine assemblée des directeurs, le secrétaire chantera une chanson intitulée "Le nez d'Isidore"; le président contera une histoire... propre et Ben Bureau se fera entendre dans une déclamation: "C'est-y-bête".

Si la chose réussit (nous l'espérons) les nouveaux directeurs seront appelés à contribuer au succès du projet.

## The Harvey Bros. Way

Directement de la Confection à Vous  
(Pas de Profit pour le Détailler)

### HARVEY BROS.

Chicago, Ill.

Confectionneurs d'Habits et de Pardessus

Fins Lainages vierges  
Styles à la dernière minute.

**\$23.50**

Tous au même prix

Représentés par

**REMUS MORIN**

RUE WILLOW, LEWISTON.  
Tél. 2896

## Pensées

### Réflexions d'un vieux garçon

Eve est la seule femme qui n'ait pas dit à un homme qu'il était différent des autres.

Si un homme veut acheter un chapeau à sa femme, il peut deviner la mode en voyant le prix.

L'amour est une habitude. Habituez-vous et soyez heureux.

Les fous se précipitent là où les vieux garçons ont peur d'épouser.

A vingt ans, un homme est amoureux d'une jeune fille; à 40 ans il est amoureux de lui-même; à 60 ans il est amoureux de la vie.

Les femmes qui parlent sans penser fatiguent beaucoup les hommes qui pensent sans parler.

Un homme prétend toujours s'être fait lui-même; une femme donnera toujours un peu de crédit à sa couturière.

Quelle est la chose la plus exaspérante pour une jeune fille? Un clair de lune avec un homme que l'on n'aime pas, ou un clair de lune pas d'homme du tout.

Le grand mystère du passé d'une femme est la date de sa naissance.

Vieux garçons, méfiez-vous des jeunes filles aux yeux rêveurs!

Dans une certaine tribu d'Afrique, la femme veuve se peint la figure de blanc, en signe de deuil. Ici elle se peint la figure de rouge et essaye encore.

## MAROIS' CAFE

Vous serez toujours satisfait lorsque vous viendrez MANGER CHEZ NOUS, parce que nous faisons la meilleure cuisine.

Nous avons une spécialité tous les jours pour dîner

Ouvert de 5 a. m. à 12 p. m.

249 RUE LISBON—Tél. 1678-R

## Les Plaisirs Favoris de nos Membres

Ben Bureau:— Aller au Canada.

Jos Fortin:— Raconter des histoires... propres.

Wallace Hamel:— S'habiller à la mode.

Alfred Marchand:— Chercher de l'ouvrage.

Anatole Ouellette:— Jouer au "Pool".

Herman Olivier:— Parler du bon vieux temps du Cercle.

Arthur Landry:— Parler aux jeunes demoiselles.

G. St-Hilaire:— Vendre des annonces pour le Bulletin.

Jos. Korytko:— Fumer la pipe.

Emilien McGraw:— Jouer du piano.

Albert McGraw:— Montrer aux jeunes demoiselles à chauffer une auto.

Gérard Morin:— Sa fille, sa pipe et la chasse aux lièvres.

Rouer Morin:— Son "Ford".

Pit Lemay:— Sa motocyclette.

## Vaut Mieux Prévenir

le mal que de l'avoir plus tard. Votre mal de pieds peut être guéri sans que vous payiez beaucoup d'argent. Je traite les Pieds faibles, Oignons, Callosités, Ongles incarnés, la Transpiration et j'enlève les Cors sans douleur. Venez me voir.

### PIERRE LEVEQUE

Gradué du Dr Scholl

277 RUE LISBON, LEWISTON, ME.

OUVERT TOUS LES SOIRS

Compliments de la

## Pharmacie Nationale

FRANK PELLERIN, Prop.

## LAWRENCE MUSIC CO.

H. H. GAUTHIER

W. T. WARREN, Props.

Un nouveau Record Victor tous les VENDREDIS. Venez nous voir et nous ferons jouer nos plus beaux morceaux. Aussi VICTROLAS et RECORDS, toutes les

meilleures marques de Pianos, Musique en feuille et Chansons.

## Nouvelle Victrola Orthophonique

—Bonne chance pour Pianos Usagés—

319 RUE LISBON,

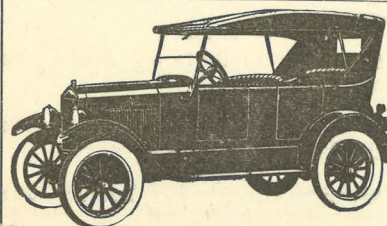
Tél. 1206-W

LEWISTON, ME.



# Ford

## Les Plus Bas Prix de l'Histoire



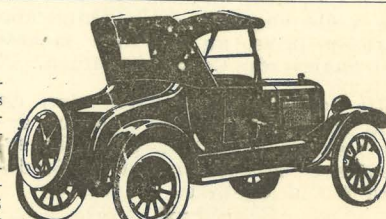
### Char Touriste

COULEUR—Noir, carrosserie toute en acier, effets ondulants prononcés. Coussins bas, épais. Pare-brise à ventilation double. Capote à un seul homme. Réservoir à gazoline sous le bonnet, rempli du dehors. Equipement régulier: rideaux imperméables aux quatre portes, essuyeur automatique, cadres de phares plaqués en nickel, quatre pneus type-ballon. Démarreur et jantes démontables.

**\$426**

SUR LIVRAISON

### Routière



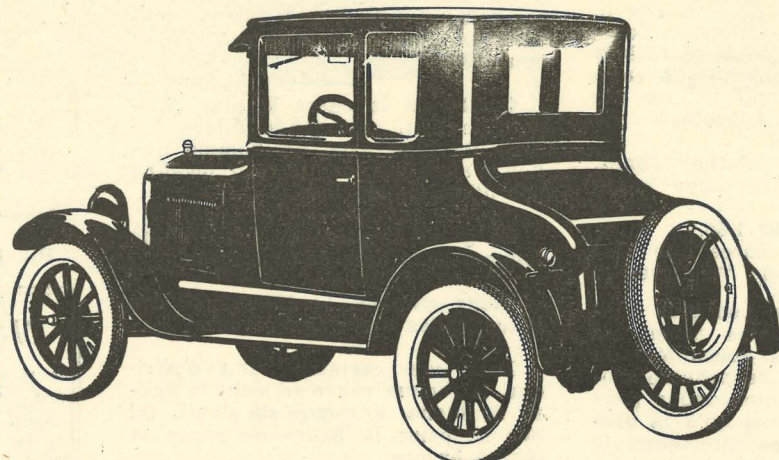
COULEUR—Noir, carrosserie toute en acier, effets ondulants. Grand compartiment à l'arrière. Réservoir à gazoline sous le bonnet, rempli du dehors. Pare-brise à double ventilation; équipement régulier; rideaux imperméables s'ouvrant aux deux portes, essuyeur de pare-brise, cadres de lampes plaqués en nickel, quatre pneus type-ballon. Démarreur et jantes démontables.

**\$406**

SUR LIVRAISON

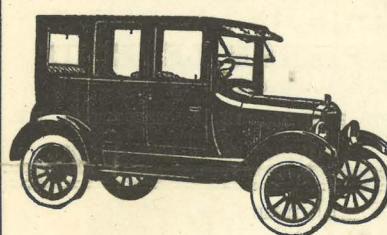
### Coupe

COULEUR—Gris moleskine avec bourrure et garniture à l'avenant. Carrosserie toute en acier. Radiateur et lampes plaqués en nickel, de même que visière. Fenêtres à vitre épaisse. Élévateur rotatoire. Réceptacle pour paquets derrière le siège. Grand compartiment à l'arrière pour bagage. Réservoir à gazoline sous le bonnet, rempli du dehors. Equipement régulier: démarreur, pare-brise à visière, miroir vue-arrière, phare d'avant et quatre pneus type-ballon.



**\$540**

SUR  
LIVRAISON



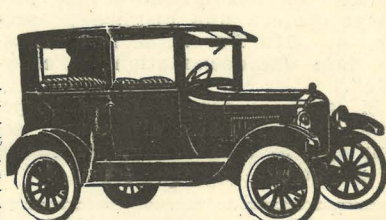
### Sedan "Fordor"

COULEUR—Gris moleskine avec bourrure et garniture à l'avenant. Carrosserie toute en acier. Radiateur et lampes plaqués en nickel. Les deux sièges de devant s'inclinant en avant, permettant l'accès par les deux portes. Réservoir à gazoline sous le bonnet, rempli du dehors. Pare-brise à ventilation, une pièce. Fenêtres à vitre épaisse, élévateurs rotatoires. Equipement régulier: démarreur, jantes démontables, essuyeur de pare-brise, visière à bonnet, miroir vue-arrière, phare d'avant et quatre pneus type-ballon.

**\$602**

SUR LIVRAISON

### Sedan "Tudor"



COULEUR—Marron Windsor, avec bourrure et garniture à l'avenant. Carrosserie spéciale. Radiateur et lampes plaqués en nickel. Pare-brise à ventilation double. Fenêtres avec vitre épaisse, élévateurs rotatoires. Equipement régulier, rideaux de soie aux fenêtres d'arrière, lumière de dôme, visière à bonnet, essuyeur de pare-brise, miroir vue-arrière, lampe d'avant, démarreur, jantes démontables et quatre pneus type-ballon.

**\$550**

SUR LIVRAISON

— Petit Paiement Comptant et un An pour Payer le Reste —

# WADE & DUNTON

## MOTORS, INC.

26-20 RUE PARK

A. C. PARENT, Gérant

LEWISTON, MAINE

COMMIS CANADIENS: Jos. Patry, Fred Langelier, Armand Pinette

### Pour Rire

Un chinois écrit la lettre suivante à un missionnaire français:

Cher ami,  
Voulez-vous m'envoyer deux livres de sucre, ma femme a mis au monde un beau gros bébé, hier soir, aussi un tapis, une trappe à rat et un marteau, il pesait dix livres et un chapeau de paille.

Quand je vous ai engagée, Sophranie, vous m'aviez dit que vous ne connaissiez pas d'homme. Or, j'en vois un tous les jours, ici.

—Mais, Madame, ce n'est pas un homme ça, c'est mon mari!

Nous allons commencer à opérer votre mari, Madame St-H.

—Oh! docteur, pendant que vous y serez, tâchez de trouver le bouton de manchette qu'il a avalé la semaine dernière. C'est un souvenir qui lui vient des directeurs du "Bul-tin".

Lu dans un journal: "On demande une bonne, aimant les enfants, dans une famille où il n'y en a pas.

Je vous en supplie les pieds tout en sueur, remplissez le goblet de mon coeur!

Hypolite: Voulez-vous me donner des remèdes? mon père est malade.

Médecin: Est-il très malade ton père?

Hypolite: Je crois que oui, docteur, il n'a pas battu ma mère depuis une semaine.

—Pensée de buveur: "Quand mon verre est plein, je le vide; quand il est vide je me plains".

Comment savoir si vous achetez de la bonne boisson:

1.—Videz-en un peu dans une cuiller et mettez-y le feu. Si la flamme est d'un bleu clair, elle n'est pas bonne, mais si la flamme est d'un vert pâle, elle est encore pire.

2.—Mordez-vous le bout du doigt jusqu'au sang et laissez-en tomber un peu sur la plaie, si cela vous cause des tourments, arrêtez.

3.—Sentez-la, si elle vous fait éternuer ou qu'elle vous endort, n'en prenez pas.

4.—Donnez-en une bonne gorgée à un de vos ennemis, s'il ne tombe pas foudroyé vous pouvez la boire, elle est bonne.

### On Demande

Combien de membres du Club de Raquetteurs vont marcher jusqu'à Biddeford, si la convention a lieu dans cette ville, l'hiver prochain?

Si Henri Tanguay s'ennuyait trop de ses amis pour ne pas rester à Newark?

Si Rémi Nollet s'ennuyait de sa blonde?

Si Jos. B. va faire partie du corps de tambours?

Pourquoi, à la dernière répétition du corps de tambours, Louis Dutil jouait le numéro 5 et Ayotte le numéro 3?

Si Anatole O. a fait réparer ses quatorze poumons?

Pourquoi Adélard Nadeau ne se lève pas debout pour conter une histoire?

Pourquoi Jos. Damour n'a pas été sur l'estrade pour conter l'histoire du lion?

A quelle ressource Bill Moreau a puisé toutes les histoires qu'il a contées le soir du "Smoke Talk"?

Pourquoi il y avait tant de membres à l'assemblée d'élection?

A faire la connaissance des jeunes filles qui allaient au "Deep Cherry".

Des jeunes gens qui cachent de la bière dans leurs lits.

Quand Mike Jones donnera-t-il son prochain concert?

Pourquoi Saluste Labbé s'est endormi à la dernière assemblée du Club de Raquetteurs?

HEMSTITCH, PLIS, ETC.

Etampage de toutes sortes d'Ouvrages de fantaisie, Plissage, Plis de côté, Plis-plats et combinaison. S'adresser ou écrire à

**D. & A. GAGNON**

256 RUE LISBON Ouvrage garanti

### Conte de Fée

Il y avait une fois, une jeune garde-malade. C'était une belle, douce et pieuse jeune fille, elle assistait à la messe tous les matins; elle faisait une visite à la chapelle, au moins une fois par jour; elle ne sortait jamais avec d'autres gardes-malades; elle n'avait jamais été vue en compagnie de jeunes gens, enfin, c'était un modèle de vertu que les mères recommandaient à leurs filles.

Mais un jour, le chapelain de l'hôpital, sortant de la chambre d'un malade, se trouva devant un tableau vraiment intéressant, mais, quelque peu déusonnant. La chère petite était dans les bras du Docteur Fort... qui venait de la convaincre qu'il n'y a rien de meilleur qu'un baiser pris en secret.

La petite va toujours à la messe du matin, elle est toujours belle, douce et pieuse, mais, comme on dit quelques fois: "On a son numéro".

Quant au Docteur Fort, voilà longtemps qu'on a "son numéro" au Cercle.

### Encouragez nos Annonceurs

Accessoires électriques, Installation de Fils électriques de tout genre.

Machines électriques à laver, les meilleures marques, et meilleur marché.

AUSSI COLUMBIA GRAPHONOLAS ET DISQUES

Nouveau et merveilleux

**PHONOGRAPHE VIVIATONAL**

ultra moderne, arrivé.

Venez l'entendre chez

**THIBAUT & FAUCHER**

141 RUE LINCOLN

Tél. 1143-M LEWISTON

OUVERT TOUS LES SOIRS

## Habits en Serge Bleue

Nouvelles Modes d'Automne

**\$28.00**

**E. LEBLANC & CO.**

288 RUE LISBON  
LEWISTON

46 RUE MAINE  
BRUNSWICK

### JOSEPH DULAC & FILS

PLOMBAGE

ET

CHAUFFAGE

Ferronneries, Peintures et Huiles

—Tél. 1703-M—

351 RUE LISBON  
LEWISTON



## Pour Rire

Le professeur: Mademoiselle, vous avez des aptitudes pour la peinture. Mabel: Comment pouvez-vous dire cela?

Le professeur: Je vois cela dans votre figure.

Hélène: On dit que les robes vont devenir encore plus courtes cette année.

Louise: Ciel! Et je viens justement d'être opérée pour l'appendicite.

—S'il-vous-plait, Monsieur, donnez-moi 25 cents pour aller retrouver ma maman.

—Certainement, mon enfant, où est-elle ta maman?

—Elle est au "moving".

—Mendiant:: S'il-vous-plait, Madame, donnez-moi quelque chose pour un bol de café.

—Voici un morceau de sucre.

En Angleterre toute mort violente est suivie d'une enquête, même de suicide, que la justice attribue généralement, pour finir, à un "moment d'aliénation mentale."

Mais le plus beau verdict est sans doute celui que rendit un jury des Indes: "Le défunt est mort du fait d'un tigre qui l'a dévoré. Il n'y a pas d'autre cause de décès".

C'était bien suffisant!

Le juge à un témoin:

—Il paraît que vous fréquentiez beaucoup l'accusé?

Et le témoin, très digne, de répondre:

—Je ne l'ai plus revu depuis l'assassinat.

Pourquoi un des membres du Cercle n'a pas marié la jeune fille qu'il fréquentait.

Elle était millionnaire, mais il ne voulait pas se marier pour de l'argent.

Elle était très belle, il craignait d'être jaloux pour le reste de sa vie.

Il n'aimait pas sa mère.

Il ne voulait pas demeurer où elle voulait.

Il voulait se sentir libre.

Elle ne sympathisait pas avec l'amour pour les sports.

Et enfin, parce qu'elle a refusé sa demande en mariage.

## CHESTNUT ST. FRUIT

JOHN JANAKOS, Prop.  
Crème à la glace Liqueurs douces  
Cigares Cigarettes Tabac  
Gilets, Tabliers, Serviettes et Douches.  
Ouvert jour et nuit.  
79 RUE CHESTNUT Tél. 1952-W

## R. J. MARCOUX

OPTOMETRISTE ET OPTICIEN  
Examen des Yeux. Ajustement des Lunettes. Service rapide de Réparations.  
Bureaux dans le Magasin de Bijouterie R. Hamel  
252 RUE LISBON, LEWISTON.  
—Tél. 405-R—

## Chez nos membres

Nous avons appris par la télégraphie sans fil, que John Labbé a été le héros d'une aventure amoureuse, à Yarmouth.

On nous faisait remarquer qu'un membre directeur, avait promis de donner un "Time" aux directeurs de 1925-1926, avant la fin de la saison.

Pour des raisons incontrôlables, ce "Time" ainsi que la prise d'une photographie des membres directeurs, ont été remis indéfiniment. C'est regrettable, mais nous n'y pouvons rien. Cependant nous sommes en mesure de vous donner quelques détails intéressants. Le "Time" aurait eu lieu à Sabattus; seuls les membres directeurs auraient été admis, (pas de femmes) et voici le menu du banquet.

Carottes	Navets
Potage aux pois	
Chiens chauds, farci, au jus	
Haricots bouillis, sautés à la graisse	
Pommes de terre, chalet	
Tête de fromage	
Tartes aux oignons	
beignes pas de trou	
Café	Eau d'oblon

Le soir du "Smoke Talk", quelques membres qui étaient dans le "Gym" furent très surpris de voir "Put" Pelchat sortir du grenier le visage tout en sang. Je me suis rencontré avec une poule, nous dit-il. Mais après une minutieuse enquête, il fut constaté que c'était avec une poutre qu'il s'était rencontré et non pas avec une poule parce que le Cercle n'en a jamais (...) gardée dans son grenier.

Tom: Il y a deux ans que je n'ai pas parlé à ma femme.  
George: Pourquoi?  
Tom: Pour ne pas l'interrompre.



TOUT CE QU'IL FAUT POUR LA CHAMBRE DU MALADE.  
ARTICLES DE TOILETTE DE TOUS GENRES.

PARFUMS TABAC CIGARES  
CIGARETTES ETC.

## PHARMACIE ECHO

366 RUE LISBON  
—Tél. 888—

CHEZ

## A. P. FOURNIER

Vous trouverez le meilleur et le dernier cri en fait d'Habits.  
Service prompt est garanti par les Commis canadiens suivants:

GEORGE FONTAINE—FLORIAN MARQUIS  
JOSEPH BUSSIÈRE, Jr.—ANTONIO FOURNIER  
ALBERT FOURNIER—HENRI GAGNON

Magasin au No. 240 RUE LISBON

Arthur: Ma chère! ne vois-tu pas que mon coeur est en feu?

Nazarine: Eh! bien, me prends-tu pour le service des incendies?

Deux amis, Albert et Mike, cherchent à s'émerveiller l'un l'autre.

—J'ai vu un plongeur qui est resté une demi-heure dans l'eau! s'écrie Albert.

—Ce n'est rien ça, riposte Mike, j'en ai connu un qui séjournait une heure, montre en main, au fond du canal.

—Eh bien! moi, intervient Léo, j'ai vu une femme qui a plongé dans le lac Sabattus et qui n'est jamais remontée.

Voici quelle aventure il est arrivé à deux de nos membres, il y a quelques semaines.

Albert M. et Guy L. partirent un bon matin pour aller voler du blé d'Inde mais après avoir constaté que le blé d'Inde n'était pas assez mûr, ils décidèrent de voler un jeune cochon. Mal leur en prit, car en sortant de la soue avec leur proie, ils furent tellement effrayés par un boeuf, qu'ils durent tout lâcher pour s'enfuir à toute jambe.

## Pour Rire

Le client.— Pouvez-vous réparer un habit avec deux pantalons?

Le tailleur, un loustic.—Non, mon ami, je ne puis le réparer qu'avec une aiguille et du fil, comme d'habitude.

## CERCLE POOL ROOM

—ET—

## SHINING PARLOR

JOSEPH THIBAUT

sollicite l'encouragement de tous les

jeunes gens du Cercle et du

public en général.

263 RUE LISBON

## BUREAU & CIE

—Magasin de Meubles—

339 RUE LISBON Tél. 1703-R  
LEWISTON, ME.

## Pensées

### Par le jeune Amoureux du Club

Si les femmes soignent tant leur beauté, c'est que les hommes ne les aiment guère qu'à cause de cela.

On a reçu du ciel un coeur pour aimer.

Une coquette n'a point de coeur, elle n'a que de la vanité; ce sont des adorateurs qu'il lui faut et non des amis.

Les femmes en général aiment beaucoup qu'on les appelle cruelles.

Aimer, c'est le plus souvent faire un pacte avec la douleur.

Les femmes aiment mieux paraître céder à la force qu'à leur faiblesse: Leur gloire expirante trouve son excuse dans une douce violence qui semble leur attacher ce qu'elles donnent.

La flatterie perd plus de femmes que l'amour; quand elle ne réussit pas ce n'est pas sa faute, mais celle du flatteur.

La galanterie est l'art de dire poliment aux femmes le contraire de ce qu'on pense d'elles.

Un homme est plus fidèle au secret d'autrui qu'au sien propre; une femme, au contraire, garde mieux le sien que celui d'autrui.

L'amour, l'inquiétude et le chagrin marchent toujours ensemble.

Les larmes qui suivent une faiblesse sont aux femmes ce que la rosée est aux fleurs.

Les plaisirs suspendent pour un instant la tristesse du coeur, mais ils ne la guérissent pas.

## Pour Rire

Un membre nous dit qu'il est plus chanceux aux cartes qu'aux courses.

C'est facile à comprendre, il ne peut pas brasser les chevaux.

## 1,900 Whirlpool Electric Washer

Ne manquez pas de VOIR cette

Machine à Laver

Demandez une démonstration gratuite.  
Satisfaction garantie.

## LUDGER DESJARDINS

297 RUE LISBON  
Tél. 1806-M

Compliments de

## BLANCHE TURCOTTE

## Mariage

Le mariage de M. Gérard St-Hilaire et de Mlle Eva Labbé a eu lieu lundi le 6 septembre, à 9 h. 30, en l'église St-Pierre. Le chant fut rendu par la Chorale des Défenseurs, sous la direction de M. Léo Grenier. Le Dr Bégin rendit "O Salutaris"; M. Henri Marcotte, "Ave Maria"; MM. Raymond Lévesque et Wallace Hamel, "Demeurez avec nous". Après la cérémonie religieuse, le déjeuner fut servi chez les parents de la mariée, 2 Hill Block. Le soir, par une délicate attention du R. P. Dion, et selon la coutume chez les Défenseurs, il y eut consécration au Sacré-Coeur de Jésus chez M. Labbé, en présence de plus de 75 personnes, puis les nouveaux mariés partirent pour un voyage de noces à Sherbrooke, Nicolet, Asbestos et à Tingwick, où demeurent les parents de M. St-Hilaire. Ils visiteront aussi Québec et Ste-Anne de Beaupré.

M. St-Hilaire, est le gérant d'annonces du Bulletin, et à l'assemblée d'élection du Cercle, il fut nommé percepteur pour l'année 1926-27.

Les directeurs du "Bulletin" ont tenu une assemblée jeudi dernier, chez M. et Mme St-Hilaire. Comme il convenait, ils ont saisi l'occasion pour présenter au nouveau couple un magnifique couvre-pied de soie, comme marque de considération.

## Remerciements

Nous remercions de tout coeur, les membres du Cercle Canadien et les directeurs du "Bulletin", pour les marques d'estime témoignées à l'occasion de notre récent mariage. Nous garderons un impérissable et sincère souvenir de toutes ces délicatesses si tangibles.

M. et Mme Gérard St-Hilaire

## CUT PRICE SHOE REPAIRING

Mes prix sont inférieurs à ceux des autres et mon matériel est très satisfaisant. TRAVAIL GARANTI.  
SEMELLER, hommes, Panto ou cuir, \$1  
SEMELLER, dames, Panto ou cuir, 75c  
TALONS aux prix populaires

## W. LAURENDEAU

94 Rue Chestnut, Lewiston, Me.

Compliments

de

## La Flamme

## Photographe

265 RUE LISBON,

LEWISTON, ME.

## Savez-vous que:

Cléas (Shorty) Lacombe, se rétablit promptement de la maladie qui l'a retenu chez lui depuis le mois de juin.

Exposées au soleil, les brunettes jaunissent, les rousses deviennent couvertes de rousse, et les blondes brûlent. C'est pourquoi les hommes préfèrent les blondes.

Les hommes du sud des Etats-Unis ont découvert qu'ils avaient beaucoup de difficultés à ôter leurs chaussures sans en desserrer les cordons.

La ville de Salt Lake, fondée en 1847, par 143 Mormons, a aujourd'hui une population de 118,110 âmes.

Les psychologues sont dans l'impossibilité de découvrir une femme qui puisse bailler sans ouvrir la bouche.

Presque tous les gradués de l'école du soir, peuvent compter jusqu'à dix sans se tromper.

La production annuelle du pétrole dans le monde entier est de 15,000,000,000 de gallons.

Malgré qu'ils aient essayé à plusieurs reprises, les Parisiens constatent qu'ils ne peuvent marcher sur les deux côtés de la rue de la Paix à la fois.

## Provost & Vincent Co.

FOURNITURES DE MAISONS

Meubles de tous genres Porcelaine  
Verrerie Articles de Ménage  
Objets de Fantaisie  
Records français Statues religieuses

## POÊLES "HOME FIRESIDE"

Avec ou sans fourneau au gaz  
Vente en gros et en détail

201 RUE LINCOLN, LEWISTON, ME.  
—Tél. 582-W—

## GAUTHIER & T

Nettoyage, Press.  
Réparations d'habits

6 RUE SPRUCE Tél. 2904



## "Les Deux Orphelines"

(Suite de la 1ère page)

qui se jette dans les mains de la police pour échapper au terrible Jacques.

Mlles Germaine St-Laurent, Irène Turmenne et autres tiendront les parties secondaires des femmes.

Pour les hommes, Napoléon Dammour, l'acteur aimé d'autrefois, nous fera revivre le Jacques Frochard si pittoresque et cruel. (Tout le monde reverra Napoléon avec plaisir).

Omer Laroche sera le petit Pierre infirme, mais au bon coeur. (Omer dit que sa femme lui présentera peut-être des fleurs).

Herman Olivier fera la détestable mère Frochard. (Herman a toujours aimé les femmes).

Joseph Fortin tiendra le personnage de noble, et comme d'habitude. (Il a de plus obtenu la permission spéciale de l'ami McGraw pour jouer avec la comtesse de Linière).

George Filteau sera le chevalier de Vaudrey (En dépit du fait que voilà quinze ans qu'il fait l'amour dans les pièces du Cercle, George croit qu'il saura encore se tirer d'affaires. Il n'a pas adopté la méthode des "sheiks" mais il déclare qu'on savait faire l'amour autrefois).

Alphonse Carrier sera le Marquis de Presles. (Non, l'ami Alphonse n'a pas encore maigri!).

George Fontaine sera le spirituel valet Picard, un de ses meilleurs rôles. (George tient à rassurer les membres et promet que les petits Fontaine ne viendront pas courir sur la scène le soir de la représentation).

Louis Dutil sera le Lafleur qu'il a si bien joué voilà quelques années. (Non, ce n'est pas une partie de domestique, mais Louis nous affirme qu'il serait encore bon dans ses rôles favoris).

Plusieurs des jeunes membres seront aussi de la distribution et réservent des surprises par leur talent.

Gérard St-Hilaire tiendra le rôle du Docteur, qui n'est pas des plus faciles, et en fera certainement un succès. (Naturellement, et grâce à des démarches du président, Gérard a obtenu la permission de sa jeune épouse pour venir aux répétitions deux soirs par semaine. Il est compris cependant que ce ne sera jamais plus que deux soirs.)

Arthur Hamel sera l'un des grands seigneurs, le vicomte d'Estree. (Arthur fera de son mieux, car il espère un jour remplacer George Filteau dans les rôles d'amoureux. On sait que les qualités ne lui manquent pas pour ce genre de rôles. Du moins, c'est lui qui le dit.)

William Moreau tiendra aussi la partie d'un grand seigneur, le comte de Mailly. (Avant d'accepter le rôle, William a dû faire serment au directeur Filteau qu'il ne tenterait pas de venir sur le théâtre avec sa paire de raquettes.)

Henri Gagnon, Amédée Bureau, Léo McGraw et quelques autres aideront aussi au succès général. (On avait besoin d'un "rough-neck" et il paraît que c'est pour cela que l'ami "Ben" a obtenu un rôle. Quant à l'ami Léo, on devine facilement pourquoi il a accepté de jouer.)

Les rôles principaux cependant seront tenus par les spectateurs et pour cela il faut vendre des billets. Aux membres de se mettre dès maintenant à l'oeuvre et d'en parler dans leurs familles et à leurs amis. Le Cercle devrait faire au moins \$400 de profits nets avec cette pièce et il n'y a pas de raison pour ne pas y arriver.

## Assemblées

Dimanche le 3 octobre, à 10 h. 30, assemblée générale des membres et installation des officiers pour 1926-27.

Les membres sont instamment priés d'être présents.

Dimanche le 17 octobre, à 10 h. 30, assemblée régulière des directeurs.

Lundi le 18 octobre, à 7 h. 30, assemblée générale des membres.

## Le Club de Raquetteurs

Mercredi soir le 6 octobre, à 8 heures, assemblée générale des membres du Club de Raquetteurs et installation des officiers.

A cette occasion le Club donnera sa première Soirée-Boucan. Le comité nommé à cet effet se propose de faire de cette soirée, un événement qui restera longtemps gravé dans la mémoire des membres.

Le comité se compose des messieurs suivants: Dominique Dionne, prés., Hector Jones, William Moreau, Léo McGraw, Amédée Bureau et Clarence Jones.

L'officier installateur sera M. J. H. Fortin, président du Cercle.

## Imperméables

Pour tous les membres de la famille, derniers styles et couleurs, y compris ceux en caoutchouc, huilés et Glazettes.

Nous tenons une ligne complète de fournitures pour chambres de malades, y compris les Bouteilles à eau chaude, Seringues, Bassins de lit, Sacs à glace, Toile caoutchoutée, et tout ce qu'il faut pour la chambre du malade.

**LEWISTON  
RUBBER  
CO.**

LEWISTON, MAINE

"La maison qui vous offre le plus de Caoutchouc pour un dollar"

## LORSQUE VOUS ACHETEZ DU PAIN

Demandez à votre épiciers le PAIN CANADIEN "Superior Home-Made." Ce Pain se vend chez tous les épiciers et est fait par une Boulangerie canadienne, appartenant à des Franco-américains, dans la personne de Philippe J. Couture et Armand Dufresne. Nous vous remercions à l'avance de votre patronage.

**BOULANGERIE MAINE BAKING COMPANY**

LEWISTON,  
WATERVILLE, MAINE

"Le Meilleur Pain du Maine"

AUBURN  
PORTLAND, MAINE